

DE HINWEISE ANHÄNGERKUPPLUNG-KABELSET

Montage

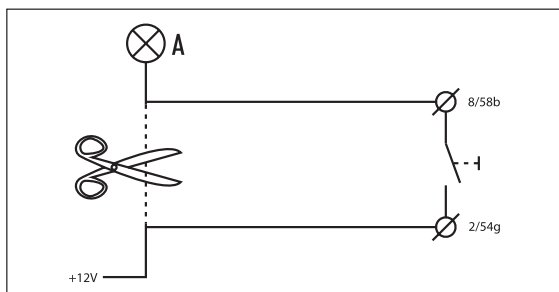
1. Legen Sie im Kofferraum die Verdrahtung zu den Rückleuchten frei.
2. Kontrollieren Sie die Funktion jedes einzelnen Kabels mit Hilfe eines Spannungsprüfers.
3. Schließen Sie die Kabel des Anhängerkupplungssatzes wie in der unten stehenden Tabelle beschrieben an.

1 / L	Blinker links
2 / 54g	Nebelleuchte
3 / 31	Erde
4 / R	Blinker rechts
5 / 58R	Rückleuchte rechts und Kennzeichenbeleuchtung
6 / 54	Bremsleuchten
7 / 58L	Rückleuchte links
8 / 58b	Rückleitungskabel Nebelleuchte

Hinweis Die Kabel zu den Rückleuchten nicht durchtrennen und nicht die Isolierung entfernen. Sie können die im Lieferumfang enthaltenen Schnellverbinder benutzen. Das Kabel zur Fahrzeugrückleuchteinheit in die durchgängige Rille, das Kabel des Anhängerkupplungskabelsatzes in die geschlossene Rille. Mit einer Zange das Metallplättchen abknöpfen und die Klappe schließen.

Anschluss 2/54g und 8/58b

Auf Stift 2/54G des Steckers befindet sich der Nebelleuchtenanschluss. Mit Hilfe des Schalters im Stecker kann die Nebelleuchte (A) so angeschlossen werden, dass die Nebelleuchte des Fahrzeugs ausgeschaltet wird, sobald ein Anhänger angekuppelt wird. Zu diesem Zweck müssen Sie im Fahrzeug das Kabel zur Nebelleuchte durchtrennen. Von den beiden entstandenen Kabelenden die Seite vom Fahrzeugnebellichtenschalter an das Kabel anschließen, das zum Stift 2/54g führt, und die Seite von der Fahrzeugnebelleuchte an das Kabel für den Stift 8/58b anschließen. Siehe Schema.



Hinweis Der Stift 2 / 54g ist ursprünglich ein Sonderanschluss für die ständige Stromversorgung des Anhängers (z.B. Wohnwagen mit Innenbeleuchtung). Im Rahmen der Normierung wurde festgelegt, dass daran der Nebelleuchteneschalter angeschlossen wird. Anschluss 8 / 58b wurde für das Rückleitungskabel der Nebelleuchte ergänzt.

EN MANUAL TOWING HOOK CABLE SET

Installation

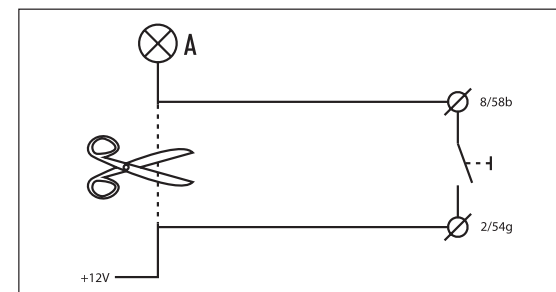
1. Disconnect the wiring from the rear lights inside the boot of the car.
2. Check the operation of each of the individual wires using a voltage detector.
3. Connect the wires contained in the tow bar cable set as indicated below.

1 / L	Left indicator
2 / 54g	Mist lamp
3 / 31	Mass
4 / R	Right indicator
5 / 58R	Right rear light and number plate lamp
6 / 54	Brake lights
7 / 58L	Left rear light
8 / 58b	Return wire mist lamp

N.B. Do not cut the insulation or the wires for the rear lights, but use the snap connectors supplied. Feed the wire for the car rear light in the continuous slot, and that for the tow bar cable set in the closed slot. Secure the metal plate using pliers, then close the lid.

Connections 2/54g and 8/58b

The 2/54G pin on the plug is the mist lamp connection. The switch in the plug enables you to connect the mist lamp (A) in such a manner that it is automatically switched off whenever you hitch up a trailer. However, you do need to cut the wire leading to the mist lamp in the car. Now, connect the cut end that leads to the mist lamp switch to the 2/54g pin, and the one leading to the mist lamp itself to the 8/58b pin, as shown in the diagram.



N.B. Although the 2 / 54g pin was originally intended as an optional permanent power connection for a trailer (e.g. Caravan interior lighting), it has been decided for reasons of standardisation to connect the mist lamp switch to it. Connection 8 / 58b has been added for the mist lamp return wire.

NL HANDLEIDING TREKHAAKKABELSET

Montage

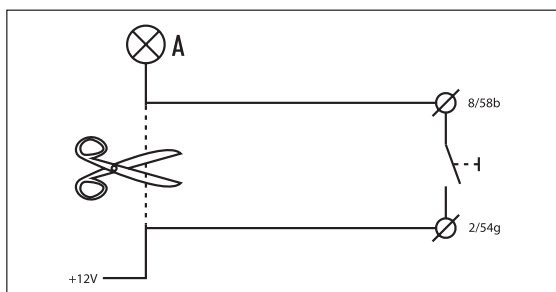
1. In de kofferbak de bedrading naar de achterlichten vrijmaken.
2. Controleer de functie van iedere draad met behulp van een spannings-zoeker.
3. De draden van de trekhaak kabelset aansluiten volgens onderstaande tabel.

1 / L	Knipperlicht links
2 / 54g	Mistlamp
3 / 31	Massa
4 / R	Knipperlicht rechts
5 / 58R	Achterlicht rechts en kentekenverlichting
6 / 54	Remlichten
7 / 58L	Achterlicht links
8 / 58b	Retourdraad Mistlamp

N.B. De draden naar de achterlichten niet door knippen en de isolatie niet verwijderen. U kunt gebruik maken van de bijgeleverde snelverbinders. De draad naar de autoachterlicht unit in de doorlopende gleuf, de draad van de trekhaak kabelset in de afgesloten gleuf. Met een tang het metalen plaatje aanknippen en het klepje sluiten.

Aansluiting 2/54g en 8/58b

Op pen 2/54G van de stekker zit de mistlamp aansluiting, via de schakelaar in de stekker is de mistlamp (A) zo aan te sluiten dat de mistlamp van de auto uitschakelt zodra er een aanhanger aangekoppeld wordt. Hiervoor moet u in de auto de draad naar de mistlamp doorknippen. Van de twee ontstane uiteinden de kant vanuit de auto mistlampschakelaar aansluiten op de draad die naar pen 2/54g gaat en de kant van de auto mistlamp op de draad voor pen 8/58b, zie schema.



N.B. De pen 2 / 54g is van oorsprong een optionele aansluiting voor permanente voeding van de aanhanger (bv. Caravan interieur verlichting), door normalisatie is bepaald dat hierop de mistlampschakelaar wordt gemonteerd. Aansluiting 8 / 58b is erbij gekomen voor de retourdraad van de mistlamp.

FR MANUEL CÂBLE DE ROTULE

Montage

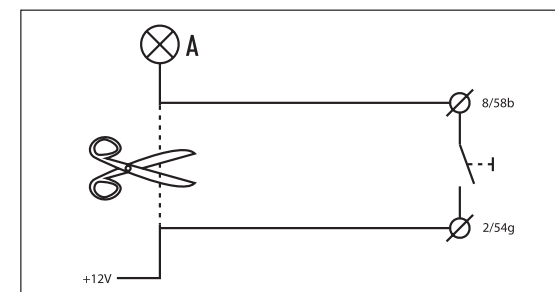
1. Dans le coffre, dégager le câblage des feux arrière.
2. Contrôler la fonction de chaque fil au moyen d'un testeur de courant.
3. Raccorder le faisceau de câbles du crochet d'attelage suivant le tableau ci-dessous.

1 / L	Clignotant gauche
2 / 54g	Antibrouillard
3 / 31	Masse
4 / R	Clignotant droit
5 / 58R	Feu arrière droit et éclairage plaque minéralogique
6 / 54	Feux de freins
7 / 58L	Feu arrière gauche
8 / 58b	Fil de retour antibrouillard

N.B. Ne pas couper ni dénuder les fils en direction des feux arrière. Il est possible d'utiliser les connecteurs rapides fournis en accompagnement. Placer le fil en direction de l'unité d'éclairage arrière dans la fente continue, le fil du faisceau de câbles de crochet d'attelage dans la fente fermée. Serrer la plaquette métallique avec une pince et fermer le couvercle.

Raccordement 2/54g et 8/58b

La connexion du feu antibrouillard se trouve sur la broche 2/54G de la prise mâle ; par le biais de l'interrupteur dans la prise, l'antibrouillard peut être connecté de façon à ce que le feu antibrouillard de la voiture cesse de fonctionner dès qu'une remorque est attelée. Pour cela, il convient de couper le fil vers l'antibrouillard dans la voiture. Sur les deux extrémités ainsi apparues, connecter celle provenant de l'interrupteur antibrouillard de la voiture sur le fil allant vers la broche 2/54g et celle provenant de l'antibrouillard sur le fil de la broche 8/58b, voir schéma ci-dessous.



N.B. La broche 2 / 54g est à l'origine une connexion en option pour l'alimentation permanente de la remorque (par exemple, pour l'éclairage intérieur d'une caravane) ; la normalisation veut que l'interrupteur de feu antibrouillard soit monté sur cette broche. La connexion 8/58b est venue s'y ajouter pour le fil de retour de l'antibrouillard.